

ЗАКОН ТУРКМЕНИСТАНА

от 26 августа 2017 года

О внесении изменений и дополнений в Трудовой кодекс Туркменистана

I. Внести в Трудовой [кодекс](#) Туркменистана, утверждённый Законом Туркменистана от 18 апреля 2009 года (Ведомости Меджлиса Туркменистана, 2009 г., №2, ст. 30; 2010 г., №1, ст. 6, №2, ст. 34; 2011 г., №1, ст. 26, №4, ст. 81; 2012 г., №1, ст. 12; 2013 г., №2, ст. 45, №3, ст. 48; 2014 г., №2, ст. 76, №4, ст. 129 и ст. 151; 2015 г., №1, ст. 35, №3, ст. 112; 2016 г., №2, ст. 101; 2017 г., №1, ст. 33), следующие изменения и дополнения:

1. Абзац второй части третьей статьи 30 изложить в следующей редакции:

"Физическим лицам, зарегистрированным в установленном порядке соответствующими налоговыми службами в качестве индивидуального предпринимателя, осуществляющего предпринимательскую деятельность без образования юридического лица, трудовые книжки оформляются местными органами труда и занятости населения Министерства труда и социальной защиты населения Туркменистана в порядке, установленном законодательством Туркменистана."

(Пункт 1 вступает в силу с 1 января 2018 года)

2. Часть шестую статьи 33 изложить в следующей редакции:

"6. При переводе работника на другое предприятие, осуществляемом по договоренности между работодателями, с согласия работника трудовой договор, заключённый с ним, расторгается на основании пункта 2 части первой статьи 39 настоящего Кодекса."

3. В части четвёртой статьи 34, в части третьей статьи 36, в части первой статьи 112, в частях первой, второй и четвёртой статьи 117, в статье 118, в пунктах 2 и 3 части второй статьи 121, в статье 122, в статье 123, в части первой статьи 124, в части первой статьи 126, в пункте 2 части четвёртой статьи 127, в статье 128, в статье 140, в части четвёртой статьи 147, в части второй статьи 254, в пунктах 11 и 12 статьи 275, в части первой и второй статьи 287 текста Кодекса на государственном языке слова

"tarif stawkasy (aylygy)", "tarif stawkalary we aylyk wezipe", "wezipe", "tarif stawkalary, aylyk wezipe", "tarif stawkalarynyň, aylyk wezipe", "gundelik stawkalar", "gundelik stawkanyň", "tarif stawkasyňa (aylygyna)", "tarif stawka (aylyga)", "sagat stawkasynyň", "hak stawkalara", "tarif stawkasynyň", "(wezipe aylygyn) tarif stawkasynyň", "tarif stawkasynyň (aylygyn)", "wezipe hakynyň", "tarif stawkalaryndan", "tarif stawkasyny", "(wezipe aylyk haky, tarif stawkasy)", "tarif stawkasy", "(stawkasy)", "(stawkasyňa)", "tarif stawkasynyň (aylygynyň)", "tarif stawkasy"

заменить соответственно словами

"tarif mocberleri (aylyk zahmet haky)", "tarif mocberleri we aylyk zahmet", "zahmet", "tarif mocberleri, aylyk zahmet", "tarif mocberleriniň, aylyk zahmet", "gundelik mocberleri", "gundelik mocberiniň", "tarif mocberine (aylyk zahmet hakyna)", "tarif mocbere (aylyk zahmet haka)", "sagat mocberiniň", "hak mocberlere", "tarif mocberiniň", "(zahmet hakynyň) tarif mocberiniň", "tarif mocberleriniň (aylyk zahmet hakynyň)", "aylyk zahmet hakynyň", "tarif mocberlerinden", "tarif mocberini", "(aylyk zahmet haky, tarif mocberleri)", "tarif mocberleri", "(mocberleri)", "(mocberine)", "tarif mocberiniň (aylyk zahmet hakynyň)", "tarif mocberleri"

4. В части третьей статьи 37 текста Кодекса на государственном языке после слова "uytgemegi" дополнить словами "uytgedilip gurulmagy".

5. Пункт 2 части первой статьи 39 дополнить абзацем следующего содержания:

"При этом перевод работника по приказу вышестоящего органа на работу в другое предприятие в системе одного министерства или ведомства не является основанием для прекращения (расторжения) трудового договора."

6. Статью 48 дополнить частью следующего содержания:

"3. Если срок трудового договора истёк в период отпуска или временной нетрудоспособности работника, действие трудового договора, заключённого с ним, прекращается в последний день отпуска либо в день его выхода на работу по истечении периода временной нетрудоспособности."

7. В статье 87:

в части третьей после пункта пятого дополнить пунктом следующего содержания:

"6) работнику, переведённому по приказу вышестоящего органа на другую работу в системе одного министерства или ведомства, ежегодный основной отпуск предоставляется за фактически отработанное время в данной системе.";

пункт 2 части шестой на государственном языке изложить в следующей редакции:

"2) on dort yasa cenli bir ya-da ondan kop cagany (on sekiz yasa cenli mayur cagany) terbiyeleyen yanyoldassyz ata ya-da ena ya-da olaryn ornuny tutyan adamlara;".

8. Часть пятую статьи 89 изложить в следующей редакции:

"5. При совпадении ежегодного основного отпуска с дополнительным отпуском или отпуском по беременности и родам, или временной нетрудоспособностью работника ежегодный основной отпуск продлевается на число дней дополнительного отпуска или отпуска по беременности и родам, или на число дней временной нетрудоспособности, совпавших с основным отпуском."

9. Признать утратившей силу статью 101.

10. В статье 103:

часть третью изложить в следующей редакции:

"3. Кроме продолжительности отпуска, предусмотренного частью первой настоящей статьи, отпуск без сохранения заработной платы предоставляется по их желанию следующим работникам:

1) одинокому родителю или лицу, его заменяющему, воспитывающему одного или более детей в возрасте до четырнадцати лет (ребенка-инвалида в возрасте до восемнадцати лет) – до четырнадцати календарных дней;

2) инвалиду – до тридцати календарных дней;

3) допущенному к вступительным экзаменам в высшее или среднее профессиональное учебное заведение – соответственно до пятнадцати и десяти календарных дней, в аспирантуру – до пятнадцати календарных дней, при этом в указанные сроки не входит время проезда к месту нахождения учебного заведения и обратно;

4) работнику, обучающемуся без отрыва от производства на последнем курсе высших и средних профессиональных учебных заведений по очно-заочной (вечерней) и заочной формам, по его желанию и по письму соответствующего учебного заведения для подготовки дипломного проекта (работы) – до тридцати календарных дней;

5) родственнику для ухода за заболевшим членом семьи – на срок, установленный учреждением здравоохранения;

6) иностранным педагогическим работникам, работающим в образовательных учреждениях Туркменистана, – до тридцати календарных дней;

7) пенсионеру по возрасту – до тридцати календарных дней.";

часть четвертую изложить в следующей редакции:

"4. В случае простоя по производственным причинам (выход из строя оборудования, механизмов, отсутствие или нехватка сырья, средств (материалов), электроэнергии и другое) работодатель имеет право по согласованию с профсоюзным или иными представительными органами работников предоставить работникам отпуск без сохранения заработной платы сроком до трёх месяцев, а в исключительных случаях – до двенадцати месяцев."

11. В статье 110:

часть вторую изложить в следующей редакции:

"2. Заработная плата – это денежное вознаграждение за выполненную работу в зависимости от квалификации работника, сложности, количества и качества выполняемой работы, оказываемой услуги, и связанное с режимом работы и условиями труда, а также выплаты стимулирующего характера.";

в части третьей текста на государственном языке слова "(tarif derejesini, aylyk wezipe haky)" заменить соответственно словами "(tarif mosberini, aylyk zahmet haky)";

в части седьмой текста на государственном языке слова "Tarif stawkasy (aylyk wezipe haky)" заменить соответственно словами "Tarif mosberi (aylyk zahmet haky)";

часть восьмую изложить в следующей редакции:

"8. Выплаты, связанные с режимом работы и условиями труда – это совокупность различных видов доплат к тарифным ставкам (окладам) работников с целью обеспечения охраны их труда и компенсации

им в определённой степени неблагоприятного воздействия на здоровье условий труда, отклоняющихся от нормальных. К таким выплатам относятся: доплаты за работу во вредных и (или) опасных (особо вредных и (или) особо опасных) условиях, в ночное время, в выходные, нерабочие праздничные и памятные дни, в местностях с особыми климатическими условиями, за совмещение профессий (должностей), за сверхурочную работу, а также за ненормированный рабочий день водителей."

12. Часть вторую статьи 120 изложить в следующей редакции:

"2. За работу в сверхурочное время по желанию работника вместо повышенной оплаты труда может быть в течение года предоставлен отгул в размере, не превышающем количество сверхурочно отработанных часов."

13. В статье 131:

часть вторую изложить в следующей редакции:

"2. При расчёте средней заработной платы учитываются все виды заработка, по которым начисляются взносы на государственное пенсионное страхование, в том числе учитывается сумма оплаты отпусков, кроме заработной платы за работу по совместительству, установленной статьёй 270 настоящего Кодекса, а также выплат, не обусловленных действующей системой оплаты труда."

в абзаце третьем части третьей слова на государственном языке "wezipe aylyk hakyndan (tarif stawkasyndan)" заменить, соответственно, словами "aylyk zahmet hakyndan (tarif mocberinden)".

14. В статье 241:

часть третью изложить в следующей редакции:

"3. Расторжение трудового договора с беременными женщинами и женщинами, имеющими детей в возрасте до трёх лет (ребёнка-инвалида в возрасте до восемнадцати лет), по инициативе работодателя не допускается, кроме случаев ликвидации предприятия либо прекращения деятельности работодателем-физическим лицом, хищения имущества собственника, систематического нарушения трудовой дисциплины, а также по истечении срока трудового договора, в том числе в случаях, указанных в частях четвёртой, пятой и шестой настоящей статьи."

часть шестую изложить в следующей редакции:

"6. Если срок действия трудового договора, заключённого с женщиной на время исполнения обязанностей временно отсутствующего работника, не истёк, а она оформила отпуск по беременности и родам, то допускается увольнение женщины до истечения срока трудового договора, но не ранее окончания её отпуска по беременности и родам."

15. Часть первую статьи 293 изложить в следующей редакции:

"1. Сведения о трудовой деятельности работников, работающих на основе трудового договора у работодателя-физического лица, осуществляющего предпринимательскую деятельность без образования юридического лица, заносятся в их трудовые книжки местными органами труда и занятости населения Министерства труда и социальной защиты населения Туркменистана в порядке, установленном законодательством Туркменистана."

(Пункт 15 вступает в силу с 1 января 2018 года)

16. Часть третью статьи 296 изложить в следующей редакции:

"3. Сведения о трудовой деятельности работников, занятых в домашнем и (или) подсобном хозяйстве у отдельных лиц, заносятся в их трудовые книжки местными органами труда и занятости населения Министерства труда и социальной защиты населения Туркменистана в порядке, установленном законодательством Туркменистана."

(Пункт 16 вступает в силу с 1 января 2018 года)

17. В названии статьи 404 текста Кодекса на государственном языке исключить слово "hakyndaky".

II Настоящий Закон вступает в силу со дня его официального опубликования за исключением [пунктов 1, 15 и 16](#) части первой настоящего Закона, которые вступают в силу с 1 января 2018 года.

Президент
Гурбангулы Бердымухамедов

Туркменистана